



PASSEJA'T PEL TERRITORI CISTER!

(E) ¡Pásate por el territorio Cister! (GB) Discover the cistercian region! (F) Découvrez le territoire du cister!



La Ruta del Cister

La Ruta del Cister és una expressió que identifica un territori concret format per les comarques de l'Alt Camp, la Conca de Barberà i l'Urgell i els seus 65 municipis.

El seu nom es deu al fet que el patrimoni artístic i cultural de cada una d'aquestes comarques té un monestir cistercenc: Santes Creus, Poblet i Vallbona de les Monges.

A partir de l'enllaç dels tres monestirs, el visitant pot descobrir un territori ric en cultura, patrimoni, natura, vins i caves, festes i tradicions, artesanía...

¿Que es La Ruta del Cister?

La Ruta del Cister es una expresión que identifica un territorio concreto formado por las comarcas del Alt Camp, la Conca de Barberà y el Urgell, y sus 65 municipios. Su nombre se debe a que el patrimonio artístico y cultural de cada una de estas comarcas tiene un monasterio cisterciense: Santes Creus, Poblet y Vallbona de les Monges. A partir del enlace de los tres monasterios, el visitante puede descubrir un territorio rico en cultura, patrimonio, naturaleza, vinos y cavas, fiestas y tradiciones, artesanía...

What is The Cistercian Route?

The Cistercian Route is an expression that identifies a particular territory, consisting of the region of Alt Camp, Conca de Barberà and Urgell, and its 65 municipalities. Its name comes from the artistic and cultural heritage of each of these regions where there is a Cistercian monastery: Santes Creus, Poblet and Vallbona de les Monges. Through the link of three monasteries, the visitor can discover a land rich in culture, heritage, nature, wine and cava, festivals and traditions, crafts...

La Route du Cister: qu'est-ce que c'est?

La Route du Cister est une expression qui identifie un territoire particulier, composé de la région de l'Alt Camp, la Conca de Barberà et l'Urgell, et leurs 65 municipalités. Son nom provient du fait que le patrimoine artistique et culturel de chacune de ces régions inclut un monastère cistercien : Santes Creus, Poblet et Vallbona de les Monges. A partir du lien des trois monastères, le visiteur peut découvrir une terre riche de culture, de patrimoine, de nature, de vin et de cava, de fêtes et traditions, d'artisanat ...



- 1 > Torre de la Mixarda de Figuerola del Camp.
- 2 > Castell de Solivella.
- 3 > Museu Comarcal de l'Urgell a Tàrraga.
- 4 > Guimerà.
- 5 > Celler Modernista de Vila-rodona.



- 6 > Excursions en família.
- 7 > Castell de Santa Coloma de Queralt.
- 8 > Santuari del Loreto a Bràfim.
- 9 > Castell de Ciutadilla.

Els Reials monestirs catalans

El pol d'unió més important de les tres comarques són els tres monestirs. **Poblet** és el monestir més gran de La Ruta del Cister i dels dos masculins és l'únic que conserva la comunitat de monjos. És el conjunt cistercenc habitat més gran d'Europa. L'any 1991 va ser declarat Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO.

Santes Creus és el que reproduïx amb més fidelitat el pla bernardí de construcció. Actualment és l'únic monestir de La Ruta que no té vida monàstica, fet que permet al visitant endinsar-se per cadascun dels racons d'aquest esplèndid cenobi.

Vallbona de les Monges és l'únic cenobi cistercenc femení de La Ruta i el més important de Catalunya. Edifici de bellesa singular que ha conservat ininterrompudament la comunitat durant més de 850 anys.

Entrada conjunta inclou: audiovisual i visita lliure a Santes Creus i visita guiada a Poblet i Vallbona de les Monges.

Los Reales monasterios catalanes

El polo de unión más importante de las tres comarcas son los tres monasterios. **Poblet** es el monasterio más grande de La Ruta del Cister y de los dos masculinos es el único que conserva la comunidad de monjes. Es el conjunto cisterciense habitado más grande de Europa. En 1991 fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Santes Creus es el que reproduce con mayor fidelidad el plan bernardino de construcción. Actualmente es el único monasterio de La Ruta que no tiene vida monástica, lo que permite al visitante adentrarse por cada uno de los rincones de este espléndido cenobio.

Vallbona de les Monges es el único cenobio cisterciense femenino de La Ruta y el más importante de Cataluña. Edificio de belleza singular que ha conservado ininterrompidamente la comunidad durante más de 850 años.

Entrada conjunta incluye: audiovisual y visita libre en Santes Creus y visita guiada en Poblet y Vallbona de les Monges.

The Royal Catalan monasteries

The most important relationship between the three regions are the three monasteries. **Poblet** is the biggest monastery of the Cistercian Route and is the only one that still has a community of monks. It is the biggest inhabited Cistercian monastery in Europe. In 1991 it was declared a World Heritage Site by UNESCO.

Santes Creus is the one that most faithfully reproduces Saint Bernard's construction plan. It is the only monastery in The Route with no monastic life, which means visitors can see this magnificent monastery in its entirety.

Vallbona de les Monges is the only female Cistercian monastery in The Route and the most important in Catalonia. It is a building of a unique beauty that has kept the community continuously for over 850 years.

Combined ticket includes: audiovisual and free visit in Santes Creus and guided tour in Poblet and Vallbona de les Monges.

Les monastères Royaux catalans

Ces trois monastères sont le point commun le plus important de ces trois régions. Le monastère de **Poblet** est le plus grand de La Route du Cister et, des deux monastères masculins, c'est le seul qui abrite une communauté de moines. C'est le plus grand ensemble cistercien habité de toute l'Europe. En 1991, il a été déclaré site du patrimoine mondial par l'UNESCO.

Santes Creus est celui qui reproduit le plus fidèlement le plan Bernardino de construction. C'est actuellement le seul monastère cistercien de La Route sans vie monastique, ce qui permet aux visiteurs de voir tous les recoins de ce magnifique édifice.

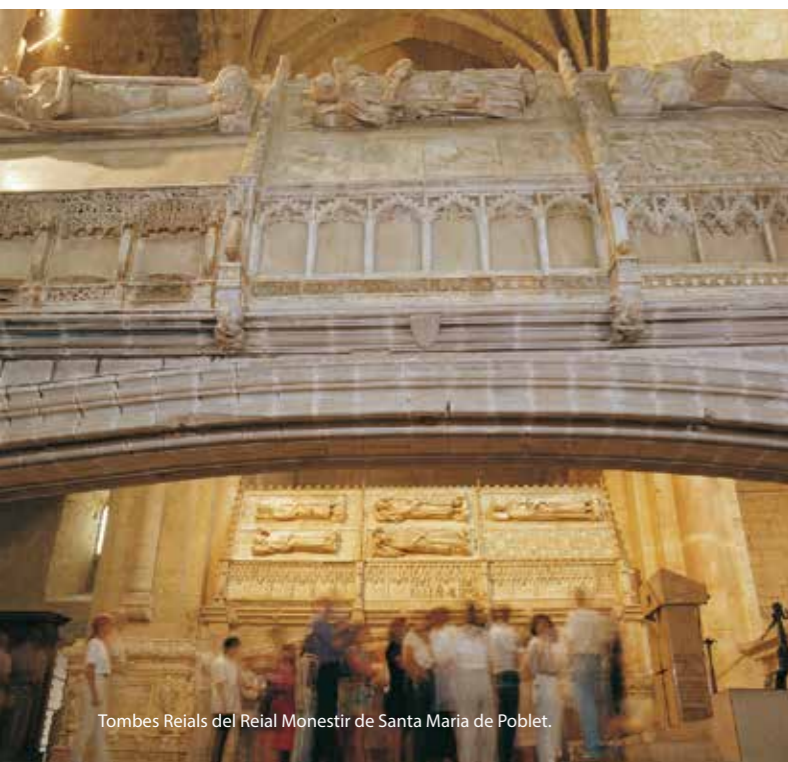
Vallbona de les Monges est le seul monastère cistercien féminin sur La Route et le plus important de Catalogne. Bâtiment d'une beauté singulière qui a conservé une communauté de nonnes en continu pendant plus de 850 ans.

Le billet combiné inclut: le visionnage du documentaire et une visite libre de Santes Creus et la visite guidée du Poblet et du Vallbona de les Monges.

Monestir de Poblet: 13/10-15/03: Dilluns- Dissabte / Lunes- Sábado / Monday-Saturday / Lundi- Samedi: 10-12.40; 15-17.25. Diumenges y festius / Domingos y festivos / Sunday and Bank Holidays / Dimanche et jours fériés: 10-12.25; 15-17.25. 16/03-12/10: Dilluns- Dissabte / Lunes- Sábado / Monday-Saturday / Lundi- Samedi: 10-12.40; 15-17.50. Diumenges y festius / Domingos y festivos / Sunday and Bank Holidays / Dimanche et jours fériés: 10-12.25; 15-17.25.

Monestir de Santes Creus: 1/10-31/05: Dimarts-Diumenge i festius / Martes-Domingo y festivos / Tuesday-Sunday and Holidays / Mardi-Dimanche et jours fériés: 10-17.00. 1/06-30/09: Dimarts-Diumenge i festius / Martes-Domingo y festivos / Tuesday-Sunday and Bank Holidays / Mardi-Dimanche et jours fériés: 10-18.30.

Monestir de Vallbona de les Monges: 1/11-28/2: Dimarts-Dissabte / Martes- Sábado / Tuesday-Saturday / Mardi-Samedi: 10.30-13.30; 16.30-17.30. Diumenge i festius / Domingos y festivos / Sunday and holidays / Dimanche et jours fériés: 12-13.30; 16.30-17.30. 1/03-31/10: Dimarts-Dissabte / Martes- Sábado / Tuesday-Saturday / Mardi- Samedi: 10.30-13.30; 16.30-18.30. Diumenge i festius / Domingos y festivos / Sunday and Bank Holidays / Dimanche et jours fériés: 12-13.30; 16.30-18.30. Última visita 30 minuts abans de tancar / Última visita 30 minutos antes de cerrar / Last visit 30 minutes before closing / Dernière visite 30 minutes avant la fermeture.



Patrimoni històric i cultural

La Ruta del Cister presenta un patrimoni històric i cultural de gran valor: esglésies, castells en diversos estats de conservació i altres edificis i monuments d'interès. El visitant pot recórrer el territori i enriquir-se de coneixements històrics i culturals relacionats amb les tres comarques.



- 1 > Coves de l'Espluga de Francolí.
- 2 > Església de Santa Maria d'Agramunt.
- 3 > Santuari de Montserrat de Montferri.
- 4 > Font Vella de Vallfogona de Riucorb.
- 5 > Convent de Sant Bartomeu de Bellpuig.
- 6 > Visites guiades a Montblanc.
- 7 > Panoràmica de Farena.
- 8 > Campanar Església Arxiprestal de Sant Joan a Valls.

Patrimonio histórico y cultural

La Ruta del Cister presenta un patrimonio histórico y cultural de gran valor: iglesias, castillos en varios estados de conservación, y otros edificios y monumentos de interés. El visitante puede recorrer el territorio y enriquecerse de conocimientos relacionados con las tres comarcas.

Historic and Cultural Heritage

The Cistercian Route presents a historical and cultural heritage of great value: churches, castles in several states of conservation, and other buildings and monuments of interest. The visitor can discover the territory and enrich their knowledge of the three regions.

Patrimoine historique et culturel

La Route du Cister présente un patrimoine historique et culturel de grande valeur: églises, grands châteaux dans différents états de conservation et autres bâtiments et monuments d'intérêt. Les visiteurs peuvent parcourir la région et enrichir ainsi leurs connaissances sur les trois régions.



Museus i espais visitables



Museos y espacios visitables

Los museos, colecciones y espacios visitables del territorio permiten adentrarnos en la historia de la comarca desde sus orígenes hasta la actualidad. La oferta variada de espacios permite conocer el importante patrimonio que nos rodea.

Museums and places to visit

Museums, collections and places to visit in the territory allow the visitors to delve into the history of the region from its origins to today. The large selection of places will allow us to discover the important heritage around us.

Musées et sites à visiter

Les musées, les collections et les sites visitables du territoire permettent de s'imprégner de l'histoire de la région de ses origines à nos jours. La vaste offre de sites permet de connaître le grand patrimoine qui nous entoure.



Els museus, col·leccions i espais visitables del territori permeten endinsar-nos en la història de la comarca des dels seus orígens fins a la actualitat. L'oferta variada d'espais permet conèixer l'important patrimoni que ens envolta.



- 1 > Museu de la Mecanització Agrària J. Trepat de Tàrraga.
- 2 > Museu del Torró i la Xocolata a la pedra d'Agramunt.
- 3 > Espai Guinovart d'Agramunt.
- 4 > Museu i Forn del vidre de Vimbodí.
- 5 > Museu de Valls.
- 6 > Museu de la Vida Rural de l'Espluga de Francolí.
- 7 > Ca Bastistó. Museu d'Alcover.
- 8 > Museu Comarcal de la Conca de Barberà a Montblanc.



Vins, caves i cellers modernistes

Vinos, caves y bodegas modernistas

El territorio de La Ruta del Cister engloba seis Denominaciones de Origen (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barberà y DO Cava) donde sus bodegas elaboran de los mejores vinos y cavas del territorio catalán. En la mayoría de estas bodegas, el visitante puede hacer una cata de los vinos elaborados y una visita guiada por las instalaciones.

Wine, cavas and modernist cellar

The territory of The Cistercian Route consists of six Designation of Origin (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barbera and DO Cava) where their wineries produce the best wines and cavas in Catalonia. In most of these wineries, visitors can taste wines and tour the facilities.

Vins, cava et caves modernistes

Le territoire de La Route du Cister inclut six Appellations d'Origine (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barbera et DO Cava) dont les caves produisent quelques-uns des meilleurs vins et cavas de la Catalogne. Dans la plupart de ces caves, les visiteurs ont la possibilité de profiter d'une dégustation de vins et d'une visite des installations.

Cellers Modernistes

Població	Arquitecte
ALT CAMP	
Aiguamúrcia	Cèsar Martinell i Brunet
Alió	Cèsar Martinell i Brunet
Cabra del Camp	Cèsar Martinell i Brunet
Nulles	Cèsar Martinell i Brunet
El Pla de Santa Maria	Claudi Duran i Ventosa
Santes Creus	Cèsar Martinell i Brunet
Valls	Josep M. Vives i Castellet
Vila-rodona	Cèsar Martinell i Brunet
CONCA DE BARBERÀ	
Barberà de la Conca	Cèsar Martinell i Brunet
L'Espluga de Francolí	Pere Domènech i Roure
Montblanc	Cèsar Martinell i Brunet
Pira	Cèsar Martinell i Brunet
Rocafort de Queralt	Cèsar Martinell i Brunet
Sarral	Pere Domènech i Roure

El territori de La Ruta del Cister engloba sis denominacions d'origen (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barberà i DO Cava) on els seus cellers elaboren dels millors vins i caves del territori català. En la majoria d'aquests cellers, el visitant pot fer tast dels vins elaborats i visita guiada per les instal·lacions.

1



- 1 > Celler modernista de Nulles.
- 2 > Celler modernista i museu del vi de l'Espluga de Francolí.
- 3 > Celler modernista de Sarral.
- 4 > Cal Garriga a Bràfim.
- 5 > Festa de la Verema de l'Espluga de Francolí.

- 6 > Celler.
- 7 > Vi Trepat (varietat autòctona de la Conca de Barberà).
- 8 > Raim.

Els productes típics

A cada una de les tres comarques el visitant pot degustar productes típics de qualitat: IGP Calçot de Valls, productes "Fet a l'Alt Camp", enxanetes i petonets de Valls, cubanos i galetes bandoleres d'Alcover; els carquinyolis de l'Espluga de Francolí, els merlets de Montblanc, castanyes de Vilanova de Prades, alls de Belltall; IGP Torró d'Agramunt, les albadès i els arrugats de Tàrraga, fruita dolça, oli d'oliva DOP Les Garrigues i DOP Siurana, fruits secs, coques de recapte, orelletes, formatges artesans, cerveses artesanals,...



1

Los productos típicos

En cada una de las tres comarcas el visitante puede degustar productos típicos de calidad: IGP "Calçot de Valls", productos "Fet a l'Alt Camp", "enxanetes" y "petonets" de Valls, cubanos y "bandoleres" de Alcover, "carquinyolis" de l'Espluga de Francolí, "merlets" de Montblanc, castañas de Vilanova de Prades, ajos de Belltall, IGP turrón de Agramunt, "albadès" y "arrugats" de Tàrraga, fruta dulce, aceite de oliva DOP Les Garrigues y DOP Siurana, frutos secos, cocas de "recapte", "orelletes", quesos artesanos, cervezas artesanales,...

Typical products

In each of three regions, visitors can sample typical quality products: IGP "Calçot de Valls", products "Fet a l'Alt Camp", "petonets" and "enxaneta" from Valls, "cubanos" and "bandoleres" from Alcover, "carquinyolis" from l'Espluga from Francolí, "merlets" from Montblanc, chestnuts from Vilanova de Prades, garlic from Belltall, nougat from Agramunt IGP, "albadès" and "arrugats" from Tàrraga, fresh fruit, olive oil DOP Les Garrigues and Siurana DOP, nuts, "coques de recapte", "orelletes", artisan cheeses, beers...

Les produits typiques

Dans chacune de ces trois régions, les visiteurs peuvent déguster des produits typiques de qualité : IGP "Calçot de Valls", des produits "Fet a l'Alt Camp", les "enxanetes" et les "betonets" de Valls, les "cubanos" et les "bandoleres" d'Alcover, les "carquinyolis" de l'Espluga de Francolí, les "merlets" de Montblanc, les châtaignes de Vilanova de Prades, l'ail de Belltall, IGP nougat d'Agramunt, les "albadès" et "arrugats" de Tàrraga, les fruits sucrés, l'huile d'olive AOP Les Garrigues et AOP Siurana, les fruits secs, les "coques de recapte", les "orelletes", les fromages artisans, la bière artisanale...



2



5



9



3



6



10



4



7



8

- 1 > Coques de recapte.
- 2 > Embotit tradicional.
- 3 > Formatges artesans.
- 4 > Torrons.
- 5 > Fruits secs.
- 6 > Oli d'oliva.
- 7 > Fruita dolça.
- 8 > Carquinyolis de l'Espluga de Francolí i merlets de Montblanc.
- 9 > Tòfona.
- 10 > IGP Calçot de Valls.

Descans i àpats

A La Ruta del Cister el visitant trobarà diferents tipus d'allotjament segons la seva preferència: cases de turisme rural, hotels, hostals, fondes, apartaments turístics, habitatges d'ús turístic, càmpings, albergs, cases de colònies... Als restaurants de cada comarca, podrà assaborir els diferents plats típics de cada temporada.

- 1 > Hotel SPA i Balneari.
- 2 > Àpats a la fresca.
- 3 > Allotjament rural.



Descanso y comidas

En La Ruta del Cister el visitante encontrará diferentes tipos de alojamiento según su preferencia: casas de turismo rural, viviendas de uso turístico, hoteles, hostales, fondas, apartamentos turísticos, campings, albergues, casas de colonias... En los restaurantes de cada comarca, podrá saborear los diferentes platos típicos de cada temporada.

Rest and meals

In The Cistercian Route visitors will find different types of accommodation according to your preference: country houses, tourist dwellings, hotels, hostels, inns, apartments, campsites, lodges, holiday homes... In the restaurants of every region, you can try different dishes for each season.

Repos et repas

Au long de La Route du Cister, les visiteurs pourront trouver différents types d'hébergement selon leurs préférences: maison de campagne, maisons à usage touristique, hôtels, auberges, appartements, campings, gîtes, maisons de vacances ... Dans les restaurants de chaque région, ils pourront déguster les différents plats typiques de chaque saison.

Turisme en família

Gaudeix amb la teva família d'unes vacances inoblidables: activitats per nens i adults, visites guiades, senderisme, etc... Una gran varietat de propostes d'oci i entreteniment per a totes les edats.

- 4 > Rocòdrom.
- 5 > Activitats en família al Museu d'Alcover.
- 6 > Ruta familiar en bicicleta.
- 7 > Dinars en família.



Turismo en familia

Disfruta con tu familia de unas vacaciones inolvidables: actividades para niños y adultos, visitas guiadas, senderismo, etc... Una gran variedad de propuestas de ocio y entretenimiento para todas las edades.

Family Tourism

Enjoy an unforgettable holiday with your family: activities for children and adults, guided tours, hiking, etc.. A wide variety of leisure and entertainment for all ages.

Tourisme familial

Profitez en famille d'un séjour inoubliable: activités pour petits et grands, visites guidées, randonnées, etc. Un large éventail de propositions de loisirs et de divertissement pour tous les âges.

Espais naturals

La Ruta del Cister presenta una diversitat singular paisatgística i natural diferenciada per les tres comarques amb petits espais protegits de gran interès. Un territori encisador que cal descobrir. També ofereix una àmplia oferta d'activitats de natura i senders senyalitzats a cada comarca, que recorren alguns dels seus paratges més fascinants. Destacar el pas del Camí de Sant Jaume català que travessa les tres comarques.

Espacios naturales

La Ruta del Cister presenta una diversidad singular paisajística y natural diferenciada por las tres comarcas con pequeños espacios protegidos de gran interés. Un territorio encantador que hay que descubrir. También ofrece una amplia oferta de actividades de naturaleza y senderos señalizados en cada comarca, que recorren algunos de sus parajes más fascinantes. Destacar el paso del Camino de Santiago catalán que atraviesa las tres comarcas.

Natural areas

The Cistercian Route has unique natural landscape diversity, different in the three regions with small protected areas of great interest. A lovely area to be discovered. It also offers a wide range of activities in nature and hiking trails in every region that run through some of its most fascinating places. The Camino de Santiago of Catalonia is also included in the three regions.

Espaces naturels

La Route du Cister présente une diversité unique de paysages naturels différents dans les trois régions, et inclut de petites zones protégées d'un grand intérêt. Un territoire vraiment charmant à découvrir. Elle offre également un large éventail d'activités dans la nature et des sentiers balisés dans chaque région, traversant certains des coins les plus fascinants. À souligner: le Chemin de Saint-Jacques catalan traverse les trois régions.

1 El camí de les Terres del riu Gaià, al seu pas per Querol.



2 Paratge Natural d'Interès Nacional de Poblet.



3 Serra d'Almenara.



4 Rutes a cavall.



5 Ruta en BTT per l'alta Vall del Corb.



6 Escalada.



7 Santa Perpètua de Gaià.

El GR175 La Ruta del Cister



1 Albereda de Santes Creus.



2 Paratge Natural d'Interès Nacional de Poblet.



3 Barraca de pedra seca al Pla de Santa Maria.



4 Roca de Cogulló (Alt Camp - Conca de Barberà).



5 Senyalització del GR175 La Ruta del Cister.

El GR175 a La Ruta del Cister, està integrat dins l'extensa xarxa de senders abalisats d'Europa i és l'únic sender que enllaça els tres monestirs. El GR175 és molt més que un sender: és el vincle d'unió entre els tres monestirs del cister més rellevants de Catalunya, el fil conductor per la història dels seus pobles, l'aproximació a unes terres modelades per l'home en alguns indrets i a una natura salvatge entre d'altres, el tast d'una gastronomia autèntica arrelada a la terra i el contacte amb la gent que hi viu i que estima aquests paisatges.

6 Arribada al Monestir de Poblet pel GR175 La Ruta del Cister.

Porta amb tu el Carnet 6T!!

És la targeta de pas per als usuaris del GR175 La Ruta del Cister que el realitzin a peu o en BTT. Consulta els punts de venda i segellatge al web: www.larutadelcister.info

Lleva contigo el CARNET 6T

Es la tarjeta de paso para los usuarios del GR175 La Ruta del Cister que realicen a pie o en BTT. Consulta los puntos de venta y sellado en la web: www.larutadelcister.info

Bring the 6T CARD

The pass card for users of the GR175 The Cistercian Route taken on foot or by mountain bike. Have a look at sales-points and where to get it stamped on website: www.larutadelcister.info

N'oubliez pas votre CARTE 6T

C'est le passeport des randonneurs et des vététistes qui empruntent la GR175 La Route du Cister. Consultez les points de vente et de validation sur le site internet: www.larutadelcister.info

El GR 175

El GR 175 La Ruta del Cister, forma parte de la extensa red de senderos balizados de Europa y es el único sendero que enlaza los tres monasterios. El GR 175 La Ruta del Cister, es mucho más que un sendero: es el vínculo que une los tres monasterios de la orden del Cister más relevantes de Cataluña, un paseo por la historia de sus pueblos, el acercamiento a unas tierras modeladas por el hombre en algunos lugares y a una naturaleza salvaje en otros, la cata de una gastronomía auténtica arraigada a la tierra y el contacto con la gente que vive y ama estos paisajes.

The GR 175

The GR 175 the Cistercian Route, forms part of the large European network of signposted footpaths and it is the only trail linking the three monasteries. The GR 175 Cistercian Route is more than just a footpath, it is the link between the three most outstanding monasteries of the Cistercian order in Catalonia, a walk through the history of its towns, get in touch with some man-modelled lands in some places and wild nature in others, taste the original local cuisine, rooted as firmly to the landscape as the people who live and love the area.

La GR 175

La GR 175 La Route du Cister, fait partie du réseau de sentiers balisés d'Europe et c'est le seul chemin qui relie les trois monastères. La GR175 La Route du Cister est beaucoup plus qu'un sentier: c'est le trait d'union entre les trois monastères cisterciens les plus importants de la Catalogne, une promenade dans l'histoire de ses gens, l'accès à des terres modelées par l'homme dans certains endroits et à une nature sauvage dans d'autres, la dégustation d'une gastronomie authentique enclavée au terroir et l'occasion de connaître les gens qui habitent et qui aiment ces paysages.

Festes i tradicions

La Festa de la Calçotada (Valls), la Setmana Medieval (Montblanc), la Fira del Teatre (Tàrraga), i moltes altres festes de diferents municipis del territori, criden l'atenció i atrauen a molts visitants.

Durant tot l'any el visitant pot participar en totes aquestes festes per conèixer millor les tradicions i la història del nostre passat.

Fiestas y tradiciones

La fiesta de la calçotada (Valls), la semana medieval (Montblanc), la Feria del teatro (Tàrraga), y muchas otras fiestas de diferentes municipios del territorio, llaman la atención y atraen a muchos visitantes.

Durante todo el año el visitante puede participar en todas estas fiestas para conocer mejor las tradiciones y la historia de nuestro pasado.

Festivals and traditions

The celebration of the "Calçotada" (Valls), the Medieval Week (Montblanc), "The Theatre Fair" (Tàrraga), and many other festivals in different municipalities of the territory, draw attention and attract many visitors.

Throughout the year visitors can take part in all festivals to better understand traditions and history of our past.

Fêtes et traditions

La célébration de la "Calçotada" (Valls), la semaine médiévale (Montblanc), "Le Théâtre Juste" (Tàrraga), et de nombreux autres festivals dans différentes municipalités du territoire, attirent l'attention de nombreux visiteurs.

Tout au long de l'année, les visiteurs peuvent participer à toutes ces fêtes et ainsi mieux comprendre les traditions et l'histoire de notre passé.



6

7

8

- 1 > Festes del Segar i el Batre de la Fuliola.
- 2 > Clickània, Festival de Clicks de Playmòbil de Montblanc.
- 3 > Colla Vella dels Xiquets de Valls.
- 4 > Colla Joves dels Xiquets de Valls.
- 5 > Festa dels Tres Tombs de Sant Antoni d'Anglesola.
- 6 > Setmana Medieval de la Llegendà de St. Jordi de Montblanc.
- 7 > Fira del Teatre de Tàrraga.
- 8 > Gran Festa de la Calçotada a Valls.

Els oficis artesans

Els artesans també deixen la seva empremta al territori Cister. Mitjançant la ceràmica, el vidre, l'alabastre, el ferro, la fusta, la plata, la seda, etc, creen objectes de gran interès artístic. Els municipis de Sarral i Verdú són declarats Zona d'Interès Artesanal, gràcies a l'alabastre i la ceràmica.

Los oficios artesanos

Los artesanos también dejan su huella en el territorio Cister. Mediante la cerámica, el vidrio, el alabastro, el hierro, la madera, la plata, la seda, etc..., crean piezas de gran interés artístico. Los municipios de Sarral y Verdú son declarados Zona de Interés Artesanal, gracias al alabastro y cerámica.

The craft trades

The artisans also left their mark on the Cistercian territory. Using ceramics, glass, alabaster, iron, wood, silver, silk, etc..., they create pieces of great artistic interest. The municipalities of Sarral and Verdú are declared Artisan Interest Zones thanks to the alabaster and ceramic.

Les métiers d'artisans

Les artisans ont également laissé leur empreinte sur le territoire cistercien. La céramique, le verre, l'albâtre, le fer, le bois, l'argent, la soie, etc. leur permettent de créer des pièces d'un grand intérêt artistique. Les municipalités de Sarral et Verdú ont été déclarées Zone d'Intérêt Artisanal pour le travail de l'albâtre et la céramique.

1 > Museu de l'alabastre de Sarral.

2 > Ceràmica de Verdú.

3 > Terrània, Festival Internacional de Ceràmica de Montblanc.



Consells Comarcals

Consell Comarcal de l'Alt Camp

Carrer de Mossèn Martí, 3 · 43800 Valls
Tel. 977 60 85 60 · Fax. 977 613 071
www.altcamp.cat · turisme@altcamp.cat
Horari: Matins: de dilluns a divendres de 8.30 a 14.30h. Tardes: dimecres de 16.30 a 18.30h (16 de setembre a 31 de maig).

Oficines de Turisme

ALT CAMP

Oficina comarcal de turisme de l'Alt Camp
Pl. Jaume el Just (Monestir de Santes Creus)
43815 Santes Creus
Tel. 615 843 058
www.altcamp.cat
turisme@altcamp.cat

Oficina municipal de Nulles
Estació, s/n
43887 Nulles
Tel. 977 602 622 ext. 105
www.nulles.altanet.org
enoturisme@vinicoladenulles.com

Oficina municipal de turisme de Valls
De la Cort, 61
43800 Valls
Tel. 977 612 530
www.valls.cat
turisme@valls.cat

Punt d'informació turística d'Alcover
Costeta, 1
43460 Alcover
Tel. 977 846 452
www.alcover.cat
museualcover@alcover.cat

Punt d'informació turística del Pla de Santa Maria
Pl. de la Vila, 1
43810 El Pla de Santa Maria
Tel. 977 630 006 - 695 18 68 73
www.elpladesantamaria.cat
aj.pla@altanet.org



Consell Comarcal de la Conca de Barberà

Oficina de gestió de La Ruta del Cister
Sant Josep, 18 · 43400 Montblanc
Tel. 977 86 12 32 · Fax. 977 86 24 24
www.concaturisme.cat · turisme@concadebarbera.cat
Horari: de dilluns a divendres: Matins de 9 h a 14 h. Tardes: dilluns i dimecres de 15:30 h a 18 h.

CONCA DE BARBERÀ

Oficina comarcal de turisme de la Conca de Barberà
Passeig Abat Conill, 9 baixos
43448 Poblet
Tel. 977 87 12 47
www.concaturisme.cat
turisme@concadebarbera.cat

Oficina municipal de turisme de l'Espluga de Francolí
Pl. Mil-lenari, 1
43440 L'Espluga de Francolí
Tel. 977 87 12 20
www.esplugaturisme.cat
turisme@esplugadefrancoli.cat

Oficina municipal de turisme de Montblanc
Antiga Església de St. Francesc
43400 Montblanc
Tel. 977 86 17 33
www.montblancmedieval.cat
turisme@montblanc.cat

Oficina municipal de turisme de Santa Coloma de Queralt
Pl. Major, 1
43420 Santa Coloma de Queralt
Tel. 977 88 00 88
www.santacolomadequeralt.cat
of.turisme@stacqueralt.altanet.org



Consell Comarcal de l'Urgell

C. Agoders, 16 · 25300 Tàrraga (Lleida)
Tel. 973 500 707 · Fax 973 500 666
www.urgell.cat · turisme@urgell.cat
Horari: De dilluns a dissabte, de 9 a 14h.

URGELL

Oficina Comarcal de turisme de l'Urgell
C. d'Agoders, 16 · 25300 Tàrraga
Tel. 973 500 707
www.turismeurgell.cat · turisme@urgell.cat

Oficina municipal de turisme d'Agramunt
Pl. del Pou, s/n · 25310 Agramunt
Tel. 973 391 089
www.turismeagramunt.cat · turisme@agramunt.cat

Oficina municipal de turisme de Bellpuig
Pl. St. Roc, 23 (Casal d'Entritats) · 25250 Bellpuig
Tel. 973 320 536
www.bellpuig.cat · oficinaturisme@bellpuig.cat

Punt d'informació turística de Bellpuig
Ctra. de Belianes, s/n (Convent de St. Bartomeu)
25250 Bellpuig
Tel. 973 320 292
www.bellpuig.cat · bellpuig.cultura@gencat.cat

Oficina municipal de turisme de Vallbona de les Monges
C. Prat de la Riba, 6
25268 Vallbona de les Monges
Tels. 973 330 614 - 973 330 260
www.vallbonadelesmonges.cat
ajuntament@vallbonadelesmonges.cat

Oficina municipal de turisme de Verdú
Plaça Bisbe Comelles, 13 · 25340 Verdú
Tel. 973 347 216
www.verdu.cat · turisme@verdu.cat



Crèdits fotografies:

Portada: Monestir de Santa Maria de Vallbona. Pàg. 2, foto 1, 9: autor Roc Baldrich/ Pàg. 3, foto 7: cedida per l'Ajuntament de Santa Coloma de Queralt/ Pàg. 3, foto 8: autor Santi Jiménez/ Pàg. 5, foto Monestir Santes Creus: autor Roc Baldrich/ Pàg. 7, foto 1: cedida per l'Oficina de Turisme de l'Espluga de Francolí/ Pàg. 7, foto 4, 6: autor Roc Baldrich/ Pàg. 7, foto 8: cedida per Magi Mallorquí/ Pàg. 9, foto 3: cedida per l'Ajuntament de Vimbodí i Poblet/ Pàgina 9, foto

4: autor Josep M. Potau/ Pàg. 9, foto 7: autor Carles Fargas/ Pàg. 10, foto 1: cedida per Carina Roig/ Pàg. 11, foto 5: cedida per l'Oficina municipal de turisme de l'Espluga/ Pàg. 11, foto 6, 7: autor Roc Baldrich/ Pàg. 13, foto 2: autor Roc Baldrich/ Pàg. 14, foto 2: cedida pel Restaurant Masia del Pla/ Pàg. 14, foto 3: cedida per Martina Schepel/ Pàg. 15, foto 4: cedida per Drac Actiu SL/ Pàg. 15, foto 5: cedida pel Museu d'Alcover/ Pàg. 15, foto 6: cedida per Enric Fonts/ Pàg. 15, foto 7: cedida pel Restaurant Masia del Pla/ Pàg. 16-17, foto

1: autor Jordi Massó/ Pàg. 16, foto 3: autor Roc Baldrich/ Pàg. 17, foto 7: autor Roc Baldrich/ Pàg. 18-19, foto 2 i 6: cedida per Edgar Rosich/ Pàg. 18, foto 3: autor Roc Baldrich/ Pàg. 19, foto 5: cedida per Enric Fonts/ Pàg. 19, foto 1: cedida per Carina Roig/ Pàg. 20, foto 3 i 4: cedida per Magi Mallorquí/ Pàg. 22, foto 3: cedida per l'Oficina municipal de turisme de Montblanc. La resta d'imatges són extretes dels fons fotogràfic de La Ruta del Cister i dels Consells Comarcals.
Dipòsit Legal: T - 1670 - 2011



Reserva la teva estada a: www.larutadelcister.info